

(SE NO DK) Vi gratulerar till ditt val av trädgårdsmöbler/hagemöbler från Hillerstorp. Möbeln är tillverkad för utomhusbruk och tål att stå ute hela sommaren om skötselråden/vedlikeholdsinformationen följs:

Möbler som inte utsätts för fukt och väta, utan brukas och förvaras under tak, kräver inte den noggranna hantering eller vinterförvaring/opbevaring som möbler under bar himmel gör. För att behålla möbeln i gott skick under flera år krävs att:

- Möbeln regelbundet tvättas/vaskes och torkas av. Använd ett mildt rengöringsmedel.
- HT Finisher påföres möbeln minst en gång per säsong. Innan möbeln stryks med HT Finisher måste/anbefalles att möbeln tvättas/vaskes och torkas av. Använd ett mildt rengöringsmedel.

Om din möbel står under bar himmel i ur och skur krävs lite extra av dig. För att behålla /opprettholde möbeln i gott skick under flera år krävs/anbefalles att:

- Möbeln stryks med HT Finisher redan som ny.
- Möbeln skyddas från fukt och väta. Ett av två följande sätt/måte rekommenderas:
 - Då möbeln inte brukas, använd möbelskydd/trekk eller placera möbeln under tak. Möbelskydd/trekk finns att köpa där våra möbler säljs.
 - Stryk möbelns horisontella ytor med Finisher varannan månad eller efter behov. Då möbeln inte brukas, luta möbeln på ett sådant sätt att regnvatten lätt rinner av.
- Vinterförvaringen/oppbevaringen sker väl skyddat, svalt och inte för torrt. Bästa placeringen är inomhus i ett svalt och inte för torrt utrymme. Det går även att vinterförvara möbelen ute. Tänk då på att skydda möbelen väl med t ex ett möbelskydd. Snö och regn ska inte komma i kontakt med möbelen och förvaringen måste vara ventilerad.
- Möbeln regelbundet tvättas och torkas av. Använd ett mildt rengöringsmedel.

Lasyren på möbler som används/brukes under bar himmel kommer successivt att brytas ned av fukt, väta och solsken. Hårdast utsatta är horisontella ytor som bordsskivor och armstöd. Efter en eller flera säsonger - beroende på hur instruktionerna ovan har efterlevts - kan det krävas att möbeln målas om. Nya lasyrer finns att köpa där våra möbler säljs. Om möbelen utsätts för högre temperatur än 38°C startar en naturlig process i träet och kåda/kvae kan tränga ut ur träet, företrädesvis vid vissa kvistar. Innan kådan/hartsen stelnat kan man stryka bort den försiktigt med hjälp av HT Finisher. När möbelen svalnar stelnar kådan/kvaen och man kan försiktigt skrapa bort den.

(DE) Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für Gartenmöbel der Firma Hillerstorp entschieden. Ihre Möbel wurden für die Verwendung im Freien hergestellt und können während der Sommermonate auch im Freien gelassen werden. Dafür müssen jedoch die folgenden Pflegehinweise beachtet werden:

Möbel, die weder Nässe noch Feuchtigkeit ausgesetzt sind und stattdessen auf einer überdachten Fläche verwendet und gelagert werden, benötigen weniger Pflege als Möbel, die unter freiem Himmel aufbewahrt werden. Wenn Sie Folgendes beachten, haben Sie über viele Jahre Freude an Ihren Möbeln:

- Waschen und reinigen Sie die Möbel regelmäßig. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.
- Behandeln Sie die Oberfläche der Möbel mindestens ein Mal pro Saison mit HT-Finisher. Bevor Sie die Möbel behandeln, sollten Sie die Möbel reinigen und trocknen lassen. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.

Werden die Möbel unter freiem Himmel aufbewahrt, und dies bei jedem Wetter, ist eine spezielle Pflege nötig. Wenn Sie Folgendes beachten, haben Sie über viele Jahre Freude an Ihren Möbeln:

- Behandeln Sie die neuen Möbel mit HT-Finisher.
- Schützen Sie die Möbel gegen Nässe und Feuchtigkeit. Eines der beiden folgenden Verfahren wird empfohlen:
 - Decken Sie die Möbel mit einem Schutz ab oder stellen Sie sie auf eine überdachte Fläche, wenn Sie sie nicht verwenden. Geeignete Schutzabdeckungen sind dort erhältlich, wo auch unsere Möbel verkauft werden.
 - Behandeln Sie die waagrechten Oberflächen der Möbel alle zwei Monate, spätestens aber wenn diese matt werden, mit HT Finisher. Stellen Sie die Möbel schräg auf, wenn Sie sich nicht verwenden, damit mögliches Regenwasser leicht ablaufen kann.
- Im Winter sollten die Möbel geschützt und kühl, aber nicht zu trocken, gelagert werden. Ein idealer Ort ist ein Raum, der zwar kühl, dessen Luftfeuchtigkeit aber nicht zu niedrig ist. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums. Die Möbel können im Winter auch im Freien aufbewahrt werden. Verwenden Sie in diesem

Fall jedoch einen ausreichenden Schutz für die Möbel, zum Beispiel eine geeignete Abdeckung. Schützen Sie die Möbel vor Schnee und Regen.

- Waschen und trocknen Sie die Möbel regelmäßig. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.

Als Folge von Nässe, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung nimmt die Qualität der Lackierung auf Möbeln, die unter freiem Himmel gelagert werden, kontinuierlich ab. Waagrechte Oberflächen sind davon am meisten betroffen, so zum Beispiel Tischflächen oder Armlehnen. Nach einer oder mehreren Saisons kann es unter Umständen (je nach Art und Häufigkeit der Pflege) nötig sein, die Möbel neu zu lackieren. Neue Lacke sind dort erhältlich, wo auch unsere Möbel verkauft werden.

Wenn die Möbel Temperaturen von über 38°C ausgesetzt werden, beginnt im Holz ein natürlicher Prozess, der insbesondere an den Ästen Harz austreten lässt. Bevor sich das Harz verfestigt, kann es mit HT Finisher abgewischt werden. Alternativ können Sie das Harz mit Brennspritus entfernen und anschließend als Nachbehandlung HT Finisher auftragen. Wenn die Möbel einmal richtig kalt geworden sind, verfestigt sich das Harz und Sie können es vorsichtig abkratzen.

(GB) Congratulations to your choice of garden furniture from Hillerstorp. The furniture is designed for outdoor use and can be left outdoors during the summer season on the condition the maintenance instructions are carefully followed:

Furniture not exposed to dampness and moisture, but instead used and kept under roof, does not require the meticulous handling or winter storage as furniture left under the open sky does. To maintain the furniture in good condition for years to come:

- Wash and dry the furniture regularly. Use a mild cleaner.
- Apply Finisher on the furniture at least once per season. Before coating the furniture with HT Finisher, clean and dry it. Use a mild cleaner.

If the furniture is left under the open sky in all weathers, extra care is required. To maintain the furniture in good condition for years to come:

- Apply HT Finisher on the furniture when new.
- Protect the furniture against dampness and moisture. One of the two actions below is recommended:
 - When not using the furniture, use protective covers or keep it under a roof. Suitable protective covers can be purchased where our furniture is sold.
 - Apply Finisher onto all horizontal surfaces of the furniture every two months or when needed. When not using the furniture, place it slanting to allow rain water to easily run off.

- During winter, place the furniture in a sheltered, cool and not too dry place. Optimum storage is indoors in a cool and not too dry room. The furniture can also be left outdoors during winter. However, in this case arrange proper protection, e.g. by using suitable protective covers. Protect the furniture against snow and rain and arrange proper ventilation in the storage area.
- Wash and dry the furniture regularly. Use a mild cleaner.

Glazing paint on furniture left outdoors under the open sky will gradually decay as a result of dampness, moisture and sunshine. Horizontal surfaces are affected the most, e.g. table tops and arm rests. After one or several seasons – depending on the care the furniture has received – it may become necessary to repaint the furniture. New glazing paints can be purchased where our furniture is sold.

If the furniture is exposed to temperatures exceeding 38°C, a natural process in the wood may commence resulting in the appearance of resin, primarily in knots. Before the resin solidifies, it can be wiped off using HT Finisher or methylated spirit. Once the furniture cools down and the resin becomes solid, carefully scrape it off.

(IT) Congratulazioni per aver scelto i mobili da giardino Hillerstorp. Questi mobili sono progettati per l'uso esterno e possono essere lasciati all'aperto nella stagione estiva, purché vengano seguite le istruzioni relative alla manutenzione:

Se i mobili vengono protetti dall'umidità e mantenuti e utilizzati sotto un tetto piuttosto che essere lasciati all'aria aperta, non saranno necessari particolari trattamenti o particolari precauzioni per l'immagazzinaggio durante la stagione invernale.

Per mantenere i mobili in ottime condizioni per diversi anni:

- Lavare ed asciugare regolarmente i mobili. Utilizzare un detergente delicato.
- Applicare una vernice protettiva sui mobili almeno una volta nel corso della stagione. Pulire ed asciugare i mobili prima di ricoprirli con una vernice protettiva per alte

temperature. Utilizzare un detergente delicato.

I mobili richiedono un trattamento particolare se li si lascia all'aperto senza alcuna protezione indipendentemente dalle condizioni meteorologiche. Per mantenere i mobili in ottime condizioni per diversi anni:

- Applicare una vernice protettiva per alte temperature sui mobili nuovi.
- Ciò aiuterà a proteggere i mobili dall'umidità. Si consiglia inoltre di adottare uno dei seguenti accorgimenti:
 - Quando i mobili non vengono utilizzati, coprirli con dei teli protettivi o proteggerli collocandoli sotto un tetto. I teli protettivi possono essere acquistati presso i nostri rivenditori.
 - Applicare una vernice protettiva su tutte le superfici orizzontali dei mobili ogni due mesi. Quando i mobili non vengono utilizzati, collocarli in posizione obliqua in modo da permettere l'eliminazione dell'acqua piovana dalle superfici.

- In inverno, riporre i mobili in un luogo riparato, fresco e non troppo asciutto. La soluzione ottimale sarebbe riporre i mobili in casa, in una stanza fresca e non troppo asciutta. È altresì possibile lasciare i mobili all'aperto durante la stagione invernale. Tuttavia, in questo caso è necessario adottare misure per la protezione, ad esempio coprire i mobili con dei teli protettivi. Proteggere i mobili da pioggia e neve e garantire un'adeguata ventilazione nel luogo d'immagazzinaggio.
- Lavare ed asciugare regolarmente i mobili. Utilizzare un detergente delicato.

L'umidità e la luce diretta del sole possono danneggiare la vernice a smalto dei mobili lasciati all'aperto senza alcuna protezione. Le superfici orizzontali, quali il piano di un tavolo o i braccioli di una sedia, risulteranno maggiormente danneggiate. Dopo una o più stagioni - a seconda del trattamento utilizzato per i mobili - potrebbe essere necessario riverniciare i mobili. La vernice a smalto può essere acquistata presso i nostri rivenditori.

In caso di esposizione a temperature superiori a 38 °C potrebbe verificarsi un naturale processo che porta alla formazione di resina nel legno, in particolare nei nodi. La resina può essere eliminata prima che si solidifichi utilizzando una vernice protettiva per alte temperature o strofinando delicatamente la parte in questione con alcol metilato/alcol denaturato, quindi applicando della vernice protettiva. Se il mobile si è raffreddato e la resina si è già solidificata, raschiare delicatamente per rimuoverla.

(GR) Συγχαρητήρια στην επιλογή σας επίπλων κήπου της Hillerstorp. Τα έπιπλα είναι σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση και μπορείτε να τα αφήσετε έξω κατά την καλοκαιρινή περίοδο, υπό την προϋπόθεση ότι θα ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης:

Τα έπιπλα που δεν εκτίθενται στην υγρασία, αλλά χρησιμοποιούνται και αφήνονται κάτω από στέγη, δεν απαιτούν τη σχολαστική μεταχείριση ή χειμερινή αποθήκευση των επίπλων που έχουν αφεθεί κάτω από τον ανοιχτό ουρανό. Για να διατηρήσετε τα έπιπλα σχεδόν καινούρια για πολλά χρόνια:

- Να πλένετε και να στεγνώνετε τα έπιπλα τακτικά. Χρησιμοποιήστε ένα απαλό καθαριστικό.
- Επαλείψτε το υλικό φινιρίσματος στα έπιπλα τουλάχιστον μία φορά κάθε εποχή. Πριν επικαλύψετε τα έπιπλα με το υλικό φινιρίσματος HT, καθαρίστε τα και σκουπίστε τα. Χρησιμοποιήστε ένα απαλό καθαριστικό.

Αν αφήσετε τα έπιπλα κάτω από τον ανοιχτό ουρανό σε όλους τους καιρούς, απαιτείται πρόσθετη προσοχή. Για να διατηρήσετε τα έπιπλα σχεδόν καινούρια για πολλά χρόνια:

- Επαλείψτε το υλικό φινιρίσματος HT στα έπιπλα όταν είναι καινούρια.
- Αυτό θα τα προστατεύσει από την υγρασία. Συστήνεται μία από τις δύο παρακάτω πράξεις:

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα έπιπλα, χρησιμοποιήστε προστατευτικά καλύμματα ή διατηρήστε τα κάτω από στέγη. Μπορείτε να αγοράσετε κατάλληλα προστατευτικά καλύμματα εκεί όπου πωλούνται τα έπιπλά μας.
- Επαλείψτε το υλικό φινιρίσματος πάνω σε όλες τις οριζόντιες επιφάνειες των επίπλων κάθε δύο μήνες. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα έπιπλα, να τα τοποθετείτε κεκλιμένα ώστε να μπορεί να φεύγει το νερό της βροχής.

- Το χειμώνα, διατηρήστε τα έπιπλα σε ένα σκεπασμένο, δροσερό, αλλά όχι πολύ ξηρό δωμάτιο.

Οι βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης είναι σε ένα δροσερό αλλά όχι πολύ ξηρό δωμάτιο. Μπορείτε επίσης να αφήσετε τα έπιπλα έξω κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Σε αυτή την περίπτωση όμως, θα πρέπει να φροντίσετε να υπάρχει κατάλληλη προστασία, π.χ. χρησιμοποιώντας κατάλληλα προστατευτικά καλύμματα. Προστατέψτε τα έπιπλα

από το χιόνι και τη βροχή και φροντίστε να υπάρχει κατάλληλος εξοπλισμός στο χώρο αποθήκευσης.

- Να καθαρίζετε και να σκουπίζετε τα έπιπλα συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα απαλό καθαριστικό.

Οι επιστρώσεις μπιγιάς πάνω σε έπιπλα που αφήνονται κάτω από τον ανοιχτό ουρανό θα υποστούν σταδιακή φθορά λόγω της υγρασίας και του ήλιου. Οι οριζόντιες επιφάνειες επηρεάζονται περισσότερο, π.χ. οι επιφάνειες των τραπέζιων και τα μπράτσα των πολυθρόνων. Έπειτα από την πάροδο μίας ή πολλών εποχών – ανάλογα από τη φροντίδα που έχουν λάβει τα έπιπλα – ίσως χρειαστεί να ξαναβάψετε τα έπιπλα. Μπορείτε να αγοράσετε νέες μπιγιάς εκεί όπου πωλούνται τα έπιπλά μας.

Αν τα έπιπλα εκτίθενται σε θερμοκρασίες άνω των 38°C, ίσως ξεκινήσει κάποια φυσική διεργασία εντός του ξύλου, η οποία έχει ως αποτέλεσμα την εμφάνιση της ρητίνης, ειδικά στις περιοχές των ραβών. Προτού στερεοποιηθεί η ρητίνη, μπορείτε να τη σκουπίσετε χρησιμοποιώντας το υλικό φινιρίσματος HT ή σκουπίζοντας προσεκτικά με κάποιο μετουσιωμένο οινόπνευμα και έπειτα επολείφοντας το υλικό φινιρίσματος. Όταν το έπιπλο κρυώσει και η ρητίνη στερεοποιηθεί, μπορείτε να την αφαιρέσετε, ξύνοντάς την προσεκτικά.

(SF) Onnittelumme! Olet valinnut Hillerstorpin puutarhakalusteet. Kaluste on tarkoitettu ulkokäyttöön ja niitä voidaan säilyttää ulkona koko kesän ajan, mikäli huolto-ohjeita noudattaa tarkasti:

Jos kalusteet eivät altistu kosteudelle, vaan niitä käytetään ja säilytetään katon alla, niitä ei tarvitse käsitellä yhtä tarkasti eikä niitä tarvitse varastoida talven ajaksi samalla tavalla kuin taivasalla säilytettäviä kalusteita. Noudata seuraavia ohjeita, jotta kalusteet pysyisivät lähes uudenveroisena vuosien ajan:

- Pese ja kuivaa kalusteet säännöllisesti. Käytä mietoa puhdistusainetta.
- Käsittele kalusteet Finisher-käsittelyaineella vähintään kerran kaudessa. Puhdista ja kuivaa kalusteet, ennen kuin päälystät ne HT Finisher-aineella. Käytä mietoa puhdistusainetta.

Kalusteet vaativat huolellisempaa hoitoa, jos niitä säilytetään taivasalla kaikissa sääolosuhteissa. Noudata seuraavia ohjeita, jotta kalusteet pysyisivät lähes uudenveroisena vuosien ajan:

- Käsittele kalusteet uusina HT Finisher-aineella.
- Tämä suojaa kalusteita kosteudelta. Suosittelemme, että noudatat jompaakumpaa seuraavista ohjeista:

- Kun et käytä kalusteita, peitä ne suojuksella tai säilytä niitä katon alla.

Kalustemyyjämme myyvät sopivia suojapeitteitä.

- Käsittele kalusteiden kaikki vaakasuorat pinnat Finisher-aineella kahden kuukauden välein. Kun et käytä kalusteita, säilytä niitä kaltevassa asennossa, jotta sadevesi pääsee valumaan pois niiden päältä.

- Säilytä kalusteita talven ajan suojatussa ja viileässä paikassa, joka ei ole liian kuiva. Paras varastointipaikka on sisätiloissa oleva viileä huone, joka ei ole liian kuiva. Kalusteita voidaan myös säilyttää ulkona talven ajan. Suojaa kalusteet tällöin huolellisesti, käytä esimerkiksi sopivia suojuksia. Suojaa kalusteet lumelta ja sateelta ja huolehdi, että säilytysalueella on riittävä ilmanvaihto.

- Pese ja kuivaa kalusteet säännöllisesti. Käytä mietoa puhdistusainetta.

Jos kalusteita säilytetään taivasalla, niiden kuultomaali alkaa kulua kosteuden ja auringonpaisteen vaikutuksesta. Tämä vaikuttaa eniten vaakasuoriin pintoihin, kuten pöytälevyihin ja käsinojiin. Kalusteet voidaan joutua maalaamaan uudestaan yhden tai useamman kauden jälkeen – tämä riippuu siitä, miten kalustetta on hoidettu. Kuultomaaleja voit ostaa kalustemyyjiltämme.

Jos kalusteet altistuvat yli 38 °C:n lämpötiloilta, puussa saattaa käynnistyä luonnollinen prosessi, jonka vuoksi kalusteessa voi näkyä pihkaa, erityisesti oksakohdissa. Pihka voidaan pyyhkiä ennen sen kovettumista HT Finisher-aineella tai kaluste voidaan pyyhkiä talousspriillä/alkoholilla, minkä jälkeen se käsitellään Finisher-aineella. Kun kaluste on jäähtynyt ja pihka on kovettunut, raaputa se varovasti pois.

(FR) Toutes nos félicitations pour avoir choisi un meuble de jardin Hillerstorp. Le meuble est conçu pour une utilisation à l'extérieur et peut être laissé dehors pendant la saison d'été à condition de respecter les conditions d'entretien suivantes :

Le meuble qui est utilisé et conservé sous un toit qui le protège de l'humidité ne nécessite pas le même soin attentif ou le même type de stockage hivernal qu'un meuble laissé à ciel ouvert. Afin de conserver le meuble en bon état pendant plusieurs années il convient de :

- Laver et sécher le meuble régulièrement. Utiliser un détergent doux.
- Appliquer le produit HT Finisher sur le meuble au moins une fois par saison

après de l'avoir nettoyé et bien laissé sécher. Utiliser un détergent doux.

Si le meuble est laissé à ciel ouvert par tous les temps, une attention plus rigoureuse est nécessaire. Afin de conserver le meuble en bon état pendant plusieurs années il est recommandé de :

- Appliquer le HT Finisher déjà à la première utilisation.
- Protéger le meuble autant que possible de l'humidité. Lorsque le meuble n'est pas utilisé, mettre par exemple une bâche de protection ou le conserver sous un toit. Des bâches de protection adaptées sont disponibles sur le lieu de vente du meuble.
- Appliquer une fine couche de HT Finisher sur les parties horizontales et sur les bouts de bois tous les deux mois. Lorsqu'une table n'est pas utilisée, faire la pencher légèrement en mettant deux cales sous les pieds afin de faciliter la bonne évacuation de la pluie.
- Laver et sécher le meuble régulièrement. Utiliser un détergent doux.
- Ranger le meuble à l'abri pendant l'hiver. Le lieu de stockage idéal est à l'intérieur, dans un espace frais et pas trop sec. Si le meuble est conservé en extérieur pendant l'hiver il faut protéger le meuble de la neige et de la pluie. Si une bâche est utilisée, il est nécessaire d'assurer une bonne ventilation et d'éviter que la bâche reste collée à la surface.

La lasure sur un meuble qui reste à ciel ouvert sera petit à petit altérée à cause de l'humidité et la radiation solaire. Les surfaces horizontales sont les plus vulnérables, par exemple le dessus de tables et les accoudoirs de fauteuils. Après un certain temps – en fonction de l'attention donnée aux soins préventifs – il peut devenir nécessaire de le repeindre. Des lasures d'origines sont disponibles sur le lieu de vente du meuble.

Si le meuble est exposé à une température supérieure à 38°C, un processus naturel laisse apparaître des traces de résine, notamment au niveau de certains des nœuds du bois. Avant sa solidification, la résine peut être enlevée en utilisant le HT Finisher ou en essuyant doucement avec de l'alcool à brûler et en appliquant ensuite le HT Finisher. Une fois le meuble refroidi, et la résine durcie, il est possible de l'enlever en grattant légèrement avec une lame.



By buying products with the FSC label you are supporting the growth of responsible forest management worldwide.

© 1996 Forest Stewardship Council A. C.

Skötsel Pflegehinweise Care instructions



www.hillerstorp.nu